



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 12. aprill 2023
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Martine DEPREZ, direktor
Kättesaamise kuupäev:	5. aprill 2023
Saaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2023) 185 final - Annex
Teema:	LISA järgmise dokumendi juurde: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus kriminaalmenetluste üleandmise kohta

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2023) 185 final - Annex.

Lisatud: COM(2023) 185 final - Annex



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 5.4.2023
COM(2023) 185 final

ANNEX

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus

kriminaalmenetluste üleandmise kohta

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

LISA
KRIMINAALMENETLUSE ÜLEANDMISE CERTIFIKAAT

Sertifikaadi eesmärk on:

- ☐ konsulteerida kriminaalmenetluse võimaliku üleandmise küsimuses,
☐ taotleda kriminaalmenetluse üleandmist.

A jagu.

Üleandev riik:

Ülevõttev asutus:

Üleandev riik:

Ülevõttev asutus:

Ülevõtva riigi asutus, kellega on enne käesoleva taotluse esitamist konsulteeritud (vajaduse korral):
.....

B jagu. Kahtlustatava või süüdistatava isikusamasus

1. Märkige kogu teave, mis on kahtlustatava või süüdistatava kohta teada. Kui tegemist on rohkem kui ühe isikuga, esitage teave iga isiku kohta.

i) Füüsilised isikud

Nimi:

Eesnimi (-nimed):

Asjakohasel juhul muu nimi (muud nimed):

Asjakohasel juhul varjunimed:

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber:

Võimaluse korral isikut tõendava dokumendi (tõendavate dokumentide) (ID-kaart, pass) liik ja number:
.....

Sünniaeg:

Sünnikoht:

Elukoht ja/või teadaolev aadress; kui aadress ei ole teada, siis märkige viimane teadaolev aadress:
.....

Töökoht (sealhulgas kontaktandmed):

Muud kontaktandmed (e-post, telefoninumber):
.....

Keel(ed), mida isik mõistab:

Muu asjakohane teave:

Palun kirjeldage, milline on asjaomase isiku roll menetluses:

☐ kahtlustatav

☐ süüdistatav

ii) Juriidilised isikud

Nimi:

Juriidilise isiku vorm:

Asjakohasel juhul lühinimi, tavanimi või ärinimi:

.....

Registreeritud asukoht/tegevuskoht:

Registreerimisnumber:

Juriidilise isiku aadress:

Muud kontaktandmed (e-post, telefoninumber):

Juriidilise isiku esindaja nimi:

Muu asjakohane teave:

Palun kirjeldage, milline on asjaomase isiku roll menetluses:

☐ kahtlustatav

☐ süüdistatav

2. Kahtlustatava või süüdistatava arvamus

☐ Kahtlustatav või süüdistatav soovis kriminaalmenetluse üleandmise algatamist.

☐ Kahtlustatavale või süüdistatavale on teatatud menetluse kavandatavast üleandmisest.

☐ Kahtlustatavale või süüdistatavale ei ole menetluse kavandatavast üleandmisest teatatud, sest:

.....

☐ Kahtlustatav või süüdistatav esitas menetluse kavandatava üleandmise kohta oma arvamuse.

Arvamus on lisatud käesolevale taotlusele. Selle kokkuvõte on järgmine:

.....

.....

C jagu. Kuriteoohvri isikusamasus

1. Märkige kogu teave, mis on kuriteoohvri isiku kohta teada. Kui tegemist on rohkem kui ühe isikuga, esitage teave iga isiku kohta.

i) Füüsilised isikud

Nimi:

Eesnimi (-nimed):

Sugu:

Kodakondsus:

Isikukood või sotsiaalkindlustusnumber:
Võimaluse korral isikut tõendava dokumendi (tõendavate dokumentide) (ID-kaart, pass) liik ja number:

Sünniaeg:

Sünnikoht:

Elukoht ja/või teadaolev aadress; kui aadress ei ole teada, siis märkige viimane teadaolev aadress:

Töökoht (sealhulgas kontaktandmed):

Muud kontaktandmed (e-post, telefoninumber):

Keel(ed), mida isik mõistab:

Muu asjakohane teave:

ii) Juriidilised isikud

Nimi:

Juriidilise isiku vorm:

Asjakohasel juhul lühinimi, tavanimi või ärinimi:

Registreeritud asukoht/tegevuskoht:

Registreerimisnumber:

Juriidilise isiku aadress:

Muud kontaktandmed (e-post, telefoninumber):

Juriidilise isiku esindaja nimi:

Muu asjakohane teave:

2. Kuriteoohvri (-ohvrite) arvamus

☐ Kuriteoohver soovis kriminaalmenetluse üleandmise algatamist.

☐ Kuriteoohvrile on teatatud menetluse kavandatavast üleandmisest.

☐ Kuriteoohvrile ei ole menetluse kavandatavast üleandmisest teatatud, sest:

☐ Kuriteoohver esitas menetluse kavandatava üleandmise kohta oma arvamuse. Arvamus on lisatud käesolevale taotlusele. Selle kokkuvõte on järgmine:

D jagu. Lühiülevaade faktilistest asjaoludest ja nende õiguslik kvalifikatsioon

1. Taotluse aluseks oleva kuriteo (kuritegude) kirjeldus ja kokkuvõte selle (nende) asjaoludest:

.....
2. Menetlus on jõudnud järgmisesse etappi:

- ☐ uurimine
- ☐ süüdistuse esitamine
- ☐ kohtulik arutamine

3. Taotluse aluseks oleva kuriteo (kuritegude) laad ja õiguslik kvalifikatsioon:

.....

4. Ettenähtud maksimumkaristus ja aegumistähtaeg ning õigusnormi/seaduse tekst, sealhulgas asjakohased sätted karistuste kohta:

.....
.....

E jagu. Teave menetluse kohta üleandvas riigis

1. Üleandvas riigis tehtud menetlustoimingud:

.....

2. Teave kogutud tõendite kohta:

.....

3.

Kriminaalasja toimikus olevate dokumentide loetelu:.....

.....

.....

F jagu. Taotluse põhjused

1. Taotluse põhjused, sealhulgas põhjendus selle kohta, miks on menetluse üleandmine vajalik ja asjakohane, ning hinnang menetluse üleandmise mõju kohta kahtlustatava(te) või süüdistatava(te) ja kuriteoohvri(te) õigustele:

.....

.....

.....

2. Kriminaalmenetluse üleandmise taotlemise kriteeriumid:

☐ kuritegu on tervenisti või osaliselt toime pandud ülevõtva riigi territooriumil või enamik kuriteo tagajärgedest või oluline osa kuriteoga tekitatud kahjust tekkis ülevõtva riigi territooriumil;

- ☐ kahtlustatav või süüdistatav on ülevõtva riigi kodanik või elanik;
- ☐ kahtlustatav või süüdistatav asub kriminaalmenetlust ülevõtvas riigis ning see riik keeldub kõnealust isikut kriminaalmenetlust üleandvale riigile loovutamast kas raamotsuse 2002/584/JSK artikli 4 lõike 2 või artikli 4 lõike 3 alusel, kui keeldumine ei põhine talle sama kuriteo kohta tehtud lõplikul kohtuotsusel, mis ei võimalda kriminaalmenetlust jätkata, või nimetatud raamotsuse artikli 4 lõike 7 alusel;
- ☐ kahtlustatav või süüdistatav asub kriminaalmenetlust ülevõtvas riigis ning see riik keeldub loovutamast isikut, kelle suhtes on tehtud Euroopa vahistamismäärus, kui ta leiab, et erandjuhtudel on konkreetsete ja objektiivsete tõendite põhjal põhjendatult alust arvata, et tulenevalt asja konkreetsetest asjaoludest tooks isiku loovutamine kaasa ELi põhiõiguste harta artiklis 6 sätestatud asjakohase põhiõiguse ilmselge rikkumise;
- ☐ enamik uurimise jaoks olulistest tõenditest asub ülevõtvas riigis või enamik asjaomastest tunnistajatest elab seal;
- ☐ ülevõtvas riigis toimetatakse kahtlustatava või süüdistatava suhtes samu või muid asjaolusid käsitlevat kriminaalmenetlust;
- ☐ ülevõtvas riigis toimetatakse teiste isikute suhtes samu või seotud asjaolusid käsitlevat kriminaalmenetlust;
- ☐ kahtlustatav või süüdistatav kannab või hakkab kandma vabaduskaotuslikku karistust ülevõtvas riigis;
- ☐ karistuse täideviimine ülevõtvas riigis võib tõenäoliselt parandada süüdimõistetud isiku sotsiaalset rehabilitatsiooni või karistuse täideviimine ülevõtvas riigis oleks muudel põhjustel asjakohasem või
- ☐ enamik kuriteoohvritest on ülevõtva riigi kodanikud või elanikud.

G jagu. Asjakohasel juhul lisateave ja taotlused

1. Vajaduse korral esitage teave varasema Euroopa vahistamismääruse, Euroopa uurimismääruse või muu abitaotluse kohta:.....

2. Muu (asjakohane) lisateave:

3. Märkige edastatud isikuandmete töötlemise eritingimused, mida ülevõttev asutus peab järgima (direktiivi (EL) 2016/680 (mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel) artikkel 9 lõige 3):

4. Lisade loetelu:

H JAGU. Taotluse koostanud asutuse andmed

1. Taotluse koostanud asutuse nimi:

Esindaja/kontaktpunkti nimi:

Toimiku number:

.....

Aadress:

Telefoninumber: (riigikood) (piirkonna/linna suunanumber):

E-posti aadress:

Keel(ed), milles on võimalik üleandva asutusega suhelda:

.....

2. Kui erineb eespool toodust, siis selle isiku (nende isikute) kontaktandmed, kellega lisateabe saamiseks või tõendite edastamiseks vajalike praktiliste korralduste tegemiseks ühendust võtta:

Nimi/ametinimetus/organisatsioon:

Aadress:

E-posti aadress:

Kontakttelefoni number:

.....

3. Üleandva asutuse ja/või selle esindaja allkiri, mis kinnitab, et:

- sellel vormil esitatud taotluse sisu on täpne ja õige ning

- taotluse on koostanud pädev asutus.

Nimi:

Ametikoht:

Kuupäev:

Ametlik pitser (kui see on olemas):

I JAGU. Taotluse kinnitanud õigusasutuse kontaktandmed (asjakohasel juhul)

1. Kinnitava asutuse nimi:

Esindaja/kontaktpunkti nimi:

Toimiku number:

.....

Aadress:

Telefoninumber: (riigikood) (piirkonna/linna suunanumber):

E-posti aadress:

Keel(ed), milles on võimalik kinnitava asutusega suhelda:

.....

2. Märkige, kes peaks ülevõtva riigi jaoks olema peamine kontaktpunkt:

☐ üleandev asutus

☐ kinnitav asutus

3. Kinnitava asutuse ja/või selle esindaja allkiri, mis kinnitab, et:

- sellel vormil esitatud taotluse sisu on täpne ja õige ning

- taotluse on koostanud pädev asutus.

Nimi:

Ametikoht:

Kuupäev:

Ametlik pitser (kui see on olemas):